キッズ伝統芸能体験

平成23年9月3日(土)~平成24年3月29日(木)

参加者募集期間 平成23年7月1日(金)~7月25日(月)



本物との出会いが、子供の心を育てる 人気の"和のお稽古"プログラム

初めてだからこそ、本物に触れてほしい。そんな想いをこめて、子供たちへお届けする体験プログラム。 様々な分野のプロの芸術家が、7カ月にわたって子供たちを指導し、本格的な舞台での発表を目指します。 プロによるお稽古は、何より楽しい! 先生と時間を共有するなかから、礼儀作法や立ち居振る舞い、物の扱い方 など、古くから大切にされてきた「感性」や「心」も、自然に身につきます。ひのき舞台での発表会は、目的意識の 大切さや達成感を体験する仕掛けの一つ。異なる分野で稽古をした子供たちが同じ舞台に立つことは、伝統芸 能の多様性や深遠さに気づくきっかけになることでしょう。

過去の参加者からは、「こんなに面白いものとは!」「かけがえのない体験」など、感動の声が相次いでいます。

◆日程·場所 [開講式]平成23年9月 3日(土)/国立能楽堂

「お稽古] 平成23年9月~平成24年3月 都内7ヶ所 [発表会]平成24年3月20日(火・祝)/宝生能楽堂

平成24年3月28日(水)、29日(木)/浅草公会堂

◆企画制作・(社)日本芸能実演家団体協議会

運営

◆ジャンルと 能楽(謡・仕舞、狂言、囃子)、日本舞踊、三曲(筝曲)、長唄(三味線、囃子)の4分野・18コース

コース

◆プログラム 各コースとも、お稽古(16回)、リハーサル(1回)、発表会(1回)、計18回

小学生、中学生、高校生(1クラスあたり10~12人のグループレッスン)

公益社団法人能楽協会、(社)日本舞踊協会、公益社団法人日本三曲協会、 ◆講師陣

(社)長唄協会からそれぞれ主要メンバーが指導

10,000円(全18回分、1回約550円見当) ◆参加費

※その他、ジャンルによって道具・舞台衣裳等の購入やレンタル代の実費負担あり。

HP(www.bh-project.jp)からWEB申し込み、または資料請求のうえ、メールかFAXで ◆申込方法

◆お試し体験・いろいろなコースを少しずつ体験。コース選びの参考に!

[日程] 平成23年7月16日(土)、17日(日) [会場] 芸能花伝舎 「参加費」無料 「申し込み」メールまたはFAXで下記事務局まで

資料請求・お申し込み・お問合せ

(社)日本芸能実演家団体協議会「芸団協]

芸能文化振興部内「キッズ伝統芸能体験」事務局

〒160-8374東京都新宿区西新宿6-12-30芸能花伝舎2F

TEL:03-5909-3060(平日10時から18時まで) FAX:03-5909-3061

E-Mail:wageiko@geidankyo.or.jp



Traditional Performing Arts for Kids

Application period: From Friday, July 1 to Monday

Authenticity speaks to anyone, including children. The program provides children with lessons by first-class artists. The artists from various genres will instruct children for seven months, with the aim of public performances on "the big stage" at the end of the program.

First and foremost, lessons given by professiona artists are fun! By sharing time together with the instructors, children will naturally acquire the Japanese sensitivity and spirit of etiquette. demeanor, and way of handling things, which have been valued since hundreds of years. Performing on the big stage will help children experience the portance of having a sense of purpose and accomplishment. Performance on the same stage by children having practiced different genres will provide them with the opportunity to become aware of the diversity and depth of traditional Japanese performing arts. Every year, we have received very positive comments from those who have participated in the programs such as "I never expected traditional performing arts to be so interesting!" and "It was a precious experience." [Genres&Course] 18courses in 4genres:NOH(UTAL /SHIMAI-chant and dance.KYOGEN-comedy. Havashi-flute and percussion instruments) .NIHON BUYO-classical dance . SOKYOKU-koto music. and NAGAUTA (SHAMISEN-long necked lute, HAYASHI-flute and percussion instruments).

Lessons in Japanese only. [Program] 18 sessions in each course including 16 practice sessions, 1 rehearsal and 1 performance [Participants] Elementary school, junior high school and high school students (10-12 pupils in each class)

[Instructors] Main members of the leading association in each genre

[Participation fees] 10,000ven (for 18 sessions. equivalent of about 550ven per session)

* Other expenses may be required for such as lesson materials and instruments and stage garments, depending on the genre.

[Trial Sessions] Try some genres to pick up a course of your choice! Schedule: July 16 (sat.) and July 17 (sun.)

Venue:Geinokadensha(Shiniuku) Participation fees:free of charge, advance reserva-

with the administrative office will be in Japanese

[please be noted] Lessons and any communication

For details please visit: www.bh-project.ip

w 東京発·伝統WA感動

チケット料金・取扱い/Admission fees.Ticket Sales

[太鼓] 夏・東京の太鼓 Drums "Summer Concert: TAIKO Drums in Tokyo"

全席指定/Reserved seats only

1等席 一般:3,000円、4歳~高校生:1,000円 2等度 一般: 1 500円 4歳~高校生: 500円

1st class seat : 3.000 ven (adults)

(お問合わせ:03-3467-5421/平日10:00~18:00)

1,000 yen (from age 4 to high school students) 2nd class seat: 1.500 ven (adults) 500 yen (from age 4 to high school students

※ 由給子度け由宣発・伝統WA威動電行委員会事務局でお求めください

[邦楽] 邦楽ウィークエンド<邦楽解体新書>

■東京発・伝統WA感動ホームページ

[Website of the Tokyo Traditional Arts Program] ■東京文化会館チケットサービス [Tokyo Bunka Kaikan Ticket Service]

03-5685-0650 (開館日営業時間10:00~19:00)

■電子チケットびあ[E-ticket PIA] 0570-02-9999(Pコード:140-688)

■イープラス「e+」 0570-06-9939(土日祝含む10:00~18:00) http://eplus.jp/dento-wa/

Traditional Japanese Music "The Weekend of Traditional Japanese Music<Close Look at Traditional Japanese Music

全席指定/Reserved seats only 一般:2500円 こども・学生:1500F 江戸東京博物館 常設展の観覧券つき

2,500 yen (adults) 1.500 ven (children and students) A ticket for the performances in the Hall comes with an admission ticket for the Exhibition area

※車椅子度は東京登・伝統WA感動室行委員会事務局でお求めください。 (お問合わせ:03-3467-5421/平日10:00~18:0

◆電話予約・インターネット販売開始6月24日

■東京発・伝統WA感動ホームページ [Website of the Tokyo Traditional Arts Program] ■電子チケットぴあ[E-ticket PIA] 0570-02-9999 (Pコード:141-389) http://t.pia.ip

■イープラス[e+] 0570-06-9939(土日祝含む10:00~18:00) http://eplus.jp/dento-wa

「邦楽・舞踊] 芸の真髄シリーズ第5回 「京のみやび」京舞と一管の調べ

nce of Art Series No. 5 Elegance of Kyoto: Kyoto Dance and the Melody of the Ikkan"

全席指定/Reserved seats only S席: 12,000円 1等A席: 9,500円 1等B席: 7,500円 2等席: 5.500円 3等席: 3.000円

※未就学児入場不可※車椅子用スペースあり

Seat S : 12 000 ven 1st class seat A: 9,500 yen, 1st class seat B: 7,500 yen 2nd class seat : 5.500 ven. 3rd class seat : 3.000 ven

◆5月10日よりチケット販売中 ■東京音協「Tokyo Onkyo] 03-5774-3030(土日祝を除く10:00~17:30)

■電子チケットがあ「F-ticket PIA」 0570-02-9999 (Pコード412-252) ■ローソンチケット[Lawson Ticket] 0570-084-003(Lコード38814)

■イープラス[e+] http://eplus.ip/ ■国立劇場チケット売り場 [National Theater Ticket Office] (10:00~17:00)

※窓口販売のみ(電話予約はありません) Tickets available at the counter only

[声明・雅楽] 十牛図と秋庭歌一具 一新たなる伝統の創造一

全席指定/Reserved seats only 1等席 一般: 4.500円、学生: 3.200円 2等席 一般: 3,600円、学生: 2,500円

1st class seat : 4.500 ven (adults) / 3.200 ven (students) 2nd class seat: 3,600 yen (adults) / 2,500 yen (students)

※暗害者割引あり ※車椅子席は国立劇場チケットセンターでお求めください

●電話予約、インターネット予約開始7月11日 窓口販売開始7月12日

■国立劇場チケットセンター「National Theatre Ticket Centre 0570-07-9900 / 03-3230-3000 http://ticket.ntj.jac.go.jp ■電子チケットびあ[E-ticket PIA] 0570-02-9999 ■イープラス[e+] http://eplus.jp/

全席指定/Reserved seats only

1等席 一般: 4,000円、学生: 2,800円 2等席 一般: 2.500円、学生: 1.800円

1st class seat : 4,000 yen(adults) / 2,800 yen(students) 2nd class seat: 2.500 ven (adults) / 1.800 ven (students)

※暗宝去割引あり ※車椅子席は国立劇場チケットセンターでお求めください。

◆電話予約、インターネット予約開始7月11日 窓口販売開始7月12日

■国立劇場チケットセンター[National Theatre Ticket Centre] 0570-07-9900 / 03-3230-3000 http://ticket.ntj.jac.go.jp ■電子チケットがあ「E-ticket PIA」 0570-02-9999 ■イープラス[e+] http://eplus.ip/

[落語・花街の芸能] 大江戸寄席と花街の舞(仮)

[太鼓] 日本の太鼓 一受けつぎ、伝えるひびき一

詳細は決まり次第、東京発・伝統WA感動ホームページ等で お知らせいたします。

◆9月販売開始予定

●東京文化発信プロジェクトとは 東京文化発信プロジェクトは、世界の主要都市と競い合える芸術文化の創造発信、芸術文化を通じた子供たちの育成、多 様な地域の文化拠点の形成を目的として、東京都と東京都歴史文化財団が芸術文化団体、アートNPO等と協力して実施 しているプロジェクトです。演劇、音楽、伝統芸能、美術など様々な分野のイベント、まちなかで市民とアーティストが協働す

るアートプログラム、子供向けの体感型プログラムなどの事業を展開しています。 The Tokyo Culture Creation Project is a project that the Tokyo Metropolitan Go ernment and the Tokyo M and Culture have been executing in collaboration with various arts and cultural organizations and art NPOs. The Project's objectives are o create and promote arts and culture that are unique to Tokyo, to develop children's rich sensibilities through arts and culture, and to reate various local cultural focal points in Tokyo.

The Project's activities include organization of events in the fields of theater, music, traditional performing arts and fine art, among others facilitation of collaborative art programs between residents of Tokyo and artists; and operation of programs to provide children with the

【お問い合せ】東京発・伝統WA感動実行委員会事務局 〒150-0047 東京都渋谷区神山町5-20 神山町小川ビル3F

TEL:03-3467-5421 (平日10:00~18:00) FAX:03-3467-5422 E-mail:info@dento-wa.jp URL:http://www.dento-wa.jp// http://www.dento-wa.jp/en/ (English)

会場・アクセス/Venue.Access





江戸東京博物館

東京文化会館

●JR[上野駅|公園口

〒110-8716 東京都台東区上野公園 5-45

●東京メトロ銀座線·日比谷線「上野駅 | 7番

● 京成線「京成 ト野駅 | 公園口

5-45. Ueno Koen, Taito-Ku, Tokyo

〒130-0015 東京都墨田区横網 1-4-1 1-4-1, Yokoami, Sumida-ku, Tokyo ●JR 総武線「両国駅」西口から徒歩 3 分

●都営地下鉄大江戸線「両国駅(江戸東京 博物館前) | A4出口から徒歩1分 3 minutes walk from West Exit of



National Theatre

〒102-8656 東京都千代田区集町 4-1

●半蔵門線「半蔵門駅」1番出口か5徒歩5分 ●有楽町線・半蔵門線・南北線「永田町駅」 2·4番出口から徒歩10分 ※駐車場完備 ● 5 minutes walk from Exit 1 of



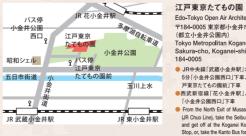
〒100-0011 東京都千代田区内幸町 2-1-1





狛江エコルマホール Komae Ecorma Hall 〒201-0013 東京都狛江市元和泉 1-2-1 1-2-1, Motoizumi, Komae-shi, Tokyo

●小田急線「狛江駅」北口から徒歩 1 分 ●1 minute walk from North Exit o



小田魚小田原線



〒184-0005 東京都小金井市桜町 3-7-1 (都立小金井公園内 okyo Metropolitan Koganei Park, 3-7-1. Sakura-cho, Koganei-shi, Tokyo

● JR中央線「武蔵小金井駅」北口より西武バス 5分「小会井公園西口 | 下車、関東バス5分「江 戸東京たてもの関前 | 下車 ●西武新宿線「花小金井駅」より西武バス5分

浜離宮恩賜庭園 Hama-rikyu Gardens

104-0046 中央区浜離宮庭園 1-● 都営大江戸線「築地市場駅」「汐留駅」

ゆりかもめ「汐留駅」から徒歩7分 JR・東京メトロ銀座線・都営浅草線「 新橋駅 から徒歩15分 7 minutes walk from Tsukiji Ichiba

東京文化発信

スロシェクト

伝統芸能公演

邦楽ワンダーBOX! 5月5日(木・祝)

東京発·伝統WA感動

TOKYO TRADITIONAL

ARTS PROGRAM

平成23年5月▶平成24年3月

From May 2011 to March 2012

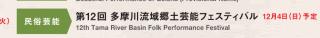
芸の真髄シリーズ 第5回 「京のみやび」京舞と一管の調べ 8月23日(火)

10月 1日(土)、2日(日) 江戸東京たてもの園

平成23年9月3日(土)~平成24年3月29日(木) 参加者募集期間 平成23年7月1日(金)~7月25日(月)



大江戸寄席と花街の舞(仮) 12月3日(土) 邦楽ウィークエンド 8月20日(土)、21日(日)





十牛図と秋庭歌一具 一新たなる伝統の創造― 9月10日(土)

発

信

a



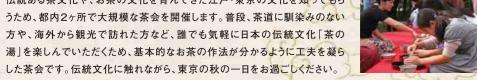
主催:東京都、東京文化発信プロジェクト奎(公益財団法人東京都歴史文化財団)、東京発・伝統WA感動実行委員会 [お問い合せ]東京発・伝統WA感動実行委員会事務局 TEL:03-3467-5421(平日10:00~18:00)

東京大茶会2011

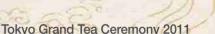
平成23年10月 1日(土)、2日(日) 会場:江戸東京たてもの園 22日(土)、23日(日) 会場:浜離宮恩賜庭園

伝統ある茶文化や、お茶の文化を育んできた江戸・東京の文化を知ってもら うため、都内2ヶ所で大規模な茶会を開催します。普段、茶道に馴染みのない 方や、海外から観光で訪れた方など、誰でも気軽に日本の伝統文化「茶の

ひとをおもてなしする、茶道のこころの原点体験







Saturday, October 1 and Sunday, October 2, 2011 Venue: Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum Saturday, October 22 and Sunday, October 23, 2011

Venue: Hama-rikvu Gardens

Grand tea ceremonies will be held in two locations in Tokyo to have people share the traditional Japanese tea culture and the Edo and Tokyo cultures that have nurtured the tea culture. The ceremonies are esigned with various ideas to provide basic tea nony etiquettes to citizens who are not regularly inted with the tea ceremony as well as tourists siting Tokyo, so that everyone may casually enjoy the Japanese traditional culture of "chanovu." Please enjoy an autumn day in Tokyo experiencing the classic Japanese culture.

普段はなかなか触れる機会がない、 日本の文化や伝統芸能のプログラムがいっぱい。 お子さまから大人、また外国の方まで、 気軽にお楽しみいただけるように 工夫を凝らしました。

The program offers a lineup of various events on Japanese culture and traditional performing arts, that are difficult to find in modern Japan.

The program provides something for everybody from children and adults to overseas visitors to enjoy. Take this opportunity and experience Japanese traditional performing

伝統芸能公演

この機会に、ぜひおでかけください。

邦楽ワンダーBOX!

平成23年5月5日(木・祝) 10:30開演(10:15開場) 会場:芸能花伝舎・体育館

聴いて、唄って、弾いて、吹いて― 楽しさ溢れる邦楽玉手箱

長い歴史の中で、育まれてきた様々な唄や語り、そして三味線、筝、胡弓、 尺八、琵琶、鼓などによる日本の伝統音楽"邦楽"は、豊かな音楽性をも つ、楽しくカッコイイ音楽ですが、残念ながら日々の生活の中でふれる機会 は少なくなってきています。そこで、「邦楽ワンダーBOX!」では、様々なジャ ンルの邦楽を聴き、唄い、弾き、語り、打ち、吹くことで、その魅力をたっぷ りとお楽しみいただきます。



Traditional Japanese Music "A Wonder Box of Traditional Japanese Music!"

Thursday, May 5, 2011 Venue: Gymnasium at Geinokadensha

Traditional Japanese music is made up of various elements nurtured throughout its long history including different types of songs, storytelling, shamisen, koto music, kokvu, the shakuhachi, the biwa and hand drums. It is rich, funand cool music, but people have less and less chance to experience it in their daily lives. "A Wonder Box of Traditional Japanese Music!" provides opportunities for people to listen, sing, play and perform various types of traditional Japanese music so that we can share its fascination with people

夏・東京の太鼓

平成23年8月2日(火)16:15開演(15:45開場) 会場:東京文化会館大ホール

ただひたすらに打ち込まれる音が、どうしてこんなに心に響くんだろう

いま、全国各地に数多くの愛好者を持つ太鼓。"打てば鳴る"という単純な楽器だからこそ、その地域性や打ち 手によって、観せ方、聴かせ方の個性が際立って表れます。

今回スポットを当てるのは、江戸で生まれ、様々な歴史のフィルターを経て、現在の東京に受け継がれてきた太 鼓。第一線で活躍するプロ集団から高校の和太鼓クラブまで、これまでの伝統を踏まえながらも、未来に向けて 打ち込む、熱き「想い」を体感していただけることでしょう。

出演:●第一部 日本太鼓道場、大元組、天邪鬼

●第二部 流星群 with X、都立白鷗高等学校、都立深沢高等学校、 八丈太鼓六人会、三宅島芸能同志会

●第三部 川田公子とみやらび太鼓、助六太鼓、大江戸助六太鼓







Drums "Summer Concert: TAIKO Drums in Tokyo"

Tuesday, August 2, 2011, Venue: Tokyo Bunka Kaikan Main Hall

The TAIKO drums now have large numbers of devotees throughout Japan. The simple instruments allow performers to play with freedom to express themselves, which enables local charac teristics and drummers' personalities to show in

This program turns a spotlight on drum perfor mances which developed and were handed down to current performers in Tokyo, surviving the changing times in history.

With performances by leading professional groups and high school Japanese drum clubs, audiences can experience the performers passion for maintaining the tradition of Taiko

Earphone-Guide rental available





邦楽ウィークエンド

平成23年8月20日(土)、21日(日)

会場: 江戸東京博物館<ホール及び常設展内>

伝統にふれる夏、知って楽しい邦楽の多彩な魅力 江戸、そして現代へと向かう東京の趣を伝える江戸東京博物館で、日本の 伝統音楽"邦楽"を聴いて、弾いて、その魅力にふれる2日間です。

<邦楽解体新書>於:ホール

この公演では「歌舞伎尽くし」(20日)、「三味線・筝尽くし」(21日)と題 し、それぞれ"歌舞伎"、"三味線と筝"を切り口に、名曲をお聴きいただく ほか、体験コーナーや楽器製作、演奏方法の紹介など、様々な角度から邦 楽の魅力にふれていただきます。

<邦楽ミニライブ>於:常設展内

会場:国立劇場大劇場

目の肥えた玄人から、初心者ファンまで

古典芸能の「本物の芸」で酔わせます

常設展内の"中村座"前では、お話とともに演奏が気軽にお楽しみいただ けます。そのほか、江戸時代にタイムスリップしたような新内節と尺八の演 奏家が練り歩きます。(要:常設展観覧券)。

出演:(20日)市川笑三郎、十寸見東治、山彦良波、岡本宮之助 ほか (21日)小宮瑞代、芳村金四郎、今藤長龍郎、白田路明 ほか

芸の真髄シリーズ 第5回

平成23年8月23日(火)17:30開演(17:00開場)

あらゆる伝統文化を取り上げ、"東京"から広く世の中に発信する「東京発・伝

統WA感動」。その中で、"本物の芸に酔う"をコンセプトとした芸の真髄シリー

ズ第5回のテーマは"京のみやび"です。独自の文化を育んできた京都にあっ

て、上品で優雅な"京のみやび"といえる古典芸能の中から、今回は、京舞と一

管(笛)を取り上げます。井上八千代の京舞と藤舎名生の笛を中心に、地元京

共催:芸の真髄制作委員会 出演:井上八千代(舞)、藤舎名生(笛) ほか

平成23年9月10日(土)16:30開演(16:00開場)

じゅうぎゅうず しゅうていがいちぐ

十牛図と秋庭歌一具

―新たなる伝統の創造―

都でもめったに見ることの出来ない本格的な"京の芸"を紹介します。

「京のみやび」京舞と一管の調べ



楽器製作実演コーナー



三味線・箏体験コーナー

Traditional Japanese Music "The Weekend of Traditional Japanese Music"

Saturday, August 20 and Sunday, August 21, 2011 Venue: Edo-Tokyo Museum

[Hall & the Exhibition areal

At the Edo-Tokyo Museum, where the charms of Edo and Tokyo cultures are exhibited, visitors can listen, play and find out about the attraction of traditional Japanese music at this two-day event. The performances at the Hall "Close Look at Traditional Japanese Music" will include "All about Kabuki Music" (on August 20) and "All about Shamisen and Koto" (on August 21), In the performances, the audience can listen to masterpieces from "Kabuki dramas" and masterpieces of "Shamisen and Koto," Various interesting features of traditional Japanese music that people do not normally have a chance to see will be exhibited at the have-a-go booth and through the demonstrations on how to make and play the instruments. At the Exhibition area, visitors can enjoy informal talks and "Traditional Japanese Music Mini-Live Performances" as well as "Nagashi" style performances of the Shinnai and Shakuhachi (an admission ticket for the Exhibition area is required).

Traditional Japanese Music

"Essence of Art Series No. 5

and the Melody of the Ikkan"

Tuesday, August 23, 2011,

Elegance of Kyoto: Kyoto Dance

Venue: National Theatre (Large Theatre)

Although the Tokyo Traditional Arts Program

disseminates all kinds of traditional Japanese

cultures from Tokyo, the aim of the Essence of

Art Series is to indulge audiences with "true art."

The theme of the fifth event of this series is the

"Elegance of Kyoto," Kyoto has developed a

distinctive culture including elegant and sophis-

ticated classical performing arts. In this

program, we will present Kyoto dance and the

melody of the Ikkan (flute). The audience will be

introduced to genuine high quality Kyoto perfor-

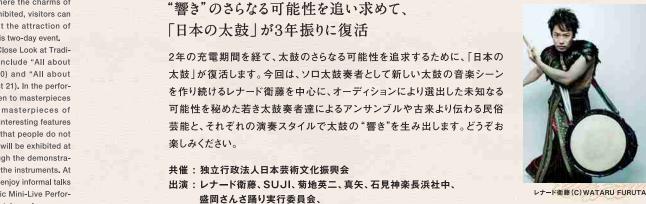
mances that are difficult to see even in Kvoto.

including Kyoto dance by Yachiyo Inque and the

Shomvo Chant and Gagaku

flute played by Meisho Tosha.

and Classical Dance



会場:国立劇場大劇場

日本の太鼓

一受けつぎ、伝えるひびき一

平成23年9月23日(金・祝)17:00開演(16:30開場)(予定)



Drums "Drums of Japan: A sound passed down through the generations"

Friday, September 23, 2011, **Venue: National Theatre (Large Theatre)**

After an interval of two years, "Drums of Japan" returns in search of new possibilities for the drums. In this program, Leonard Eto, a solo drummer who continues to expand the horizon for drum music, will be performing as the main drummer. In addition, young drummers whose potential has yet to be discovered will be auditioned for the event and the selected members will play in an ensemble They will be joined by performers of timehonored Japanese folk performing arts. Please come and enjoy the sounds created by their different performance styles.

大江戸寄席と花街の舞(仮)

オーディション選出によるアンサンブルメンバー ほか

平成23年12月3日(土) 会場:イイノホール

名人芸が再現する花のお江戸の町並みや暮らし 町人文化の"粋"なひとときを味わおう

「大江戸寄席」では、「江戸」をテーマにした4席~5席の落語を披露。柳亭市馬、 柳家権太楼らによる、古典の名作にご期待ください。今回は、落語に加えて、浅 草、赤坂の芸妓たちの舞台も予定。お座敷に伝わる華やかな舞を特別に舞台で

江戸の町並みや暮らしを感じさせるライブ感あふれる展開にご期待ください。



Saturday, December 3, 2011 Venue: lino Hall

In the second Oedo Vaudeville Theatre, four or fiv episodes of rakugo stories on Edo will be performed. Audiences can enjoy the masterpieces of rakugo performed by Ichiba Ryutei, Gontaro Yanagiya, and others. In addition, a dance perfor mance by Asakusa and Akasaka geisha is also scheduled. A gorgeous dance, which has been performed at banquets, will be specially performed on stage. Enjoy the stage with its live atmosphere, niscent of the townscape and life of Edo.

Rakugo Show and Traditional

Traditional Story-Telling, and

Geisha Dance Performance

"O-Edo Yose, Japanese

Beautiful Performance of

Geisha (Provisional Name)"



出演: 柳亭市馬, 柳家権大楼 ほか

多摩川流域郷土芸能フェスティバル

平成23年12月4日(日)13:00開演(12:30開場)(予定) 会場: 狛江エコルマホール

多摩川の恵みは、自然だけじゃない 多摩川が結ぶ、ふるさと芸能

豊かな自然の恵みによって人々の生活を支え続けてきた多摩川。その流域 では、独自の芸能文化も同時に育まれてきました。ふるさと意識の高揚、多 摩川への愛着を高めることを目的に、多摩川流域に根づいている郷土芸能 が一堂に会する公演を行います。獅子舞や和太鼓、音頭やおはやしなど、普 段なかなか触れることのできない多摩川流域芸能をぜひお楽しみください。

Japanese Folk Performance "12th Tama River Basin Folk Performance Festival"

Sunday, December 4, 2011 Venue: Komae Ecorma Hall

The Tama River has supported people's livelihoods by offering rich nature. An original performing culture developed in the river basin. In order to increase understanding about the locality and give people a chance to cherish the Tama River, folk performing arts nurtured in the Tama River basin will be assembled in one hall. Please enjoy the Tama basin folk performances including the Lion Dance, Japanese drums dance songs and musical accompaniment which are rarely seen in everyday life

共催:多摩川流域郷土芸能フェスティバル実行委員会、狛江市

"Jugyuzu and Shutei-ga Ichiqu: Creation of New

Saturday, September 10, 2011 **Venue: National Theatre (Large Theatre)**

A modern gagaku piece "Shutei-ga Ichigu -In an autumn garden-", a famous masterpiece compose by Toru Takemitsu for the National Theatre, will be presented in the program. In addition, a new shomyo piece "Jugyuzu" composed by Yoshihiro Kanno will be performed. Please enjoy the new

Tradition"

sounds of traditional music which will fill the

秋庭歌(C) REIGAKUSH

現代雅楽の傑作と、声明の新作が鳴り響く

これまでの国立劇場委嘱作品の中から傑作として名高い、武満徹作曲の現代雅楽「秋庭歌一具」と、今回新た に菅野由弘が作曲を手がける声明作品「十牛図」をお聴きいただきます。劇場空間全体に広がる、伝統音楽の 新しい響きにご期待ください。

共催:独立行政法人日本芸術文化振興会

会場:国立劇場大劇場

伝統音楽に吹きこむ新たな風

出演:●声明 浄土宗縁山流声明 增上寺式師会、真言宗豊山派 迦陵頻伽声明研究会、日蓮宗声明 研声会